



**NOTICE DE MONTAGE ET D'UTILISATION**

**ASSEMBLY INSTRUCTIONS AND USER GUIDE**

**MONTAGE- EN GEBRUIKSHANDLEIDING**

**AUFBAU-UND BENUTZUNGS-ANLEITUNG**

***SERRE DE JARDIN 4.50m x 4m50***  
***4.50m x 4m50 HOBBY GREENHOUSE***  
***TUINKAS 4.50m x 4m50***  
***HOBBYGEWÄCHSHÄUSER 4.50m x 4m50***

EN CAS DE RECLAMATION AVEC NOS PRODUITS, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR ET COMPLETEZ LA FICHE DE RECLAMATION (VOIR AU DOS).

IN CASE OF DISSATISFACTION WITH OUR PRODUCTS, PLEASE CONTACT YOUR SALES OUTLET AND FILL IN THE "COMPLAINT SHEET"(see behind)

NEEM VOOR KLACHTEN CONTACT OP MET UW VERKOOPPUNT, MET HET BIJGAANDE "KLACHTENFORMULIER" (kijk op de achterkant van deze handleiding)

FÜR JEDE REKLAMATION BITTEN WIR SIE IHRE VERKAUFSSTELLE MIT DEM BEILIEGENDEN REKLAMATIONSFORMULAR ZU KONTAKTIEREN.

## INSTRUCTIONS DE POSE, D'UTILISATION, D'ENTRETIEN ET DE MAINTENANCE

### RECOMMANDATIONS GENERALES

Vous venez de commander une serre RICHEL et nous vous en remercions. Veuillez consulter scrupuleusement cette notice et respecter les consignes de pose et d'utilisation qui sont indiquées. Il est très important de lire toute la notice avant de commencer le montage.

Leur non-respect dégagerait le vendeur de toute responsabilité.

**UN MONTAGE DE MAUVAISE QUALITE PEUT INFLUER CONSIDERABLEMENT SUR LA RESISTANCE DE LA SERRE.**

### RECEPTION DU MATERIEL

Nous vous recommandons de vérifier le contenu des colis à l'aide du tableau récapitulatif de pièces que vous trouverez en début de notice de montage.

---

## INSTRUCTIONS FOR ASSEMBLY, USE, CARE AND MAINTENANCE

### GENERAL RECOMMENDATIONS

You have just ordered a RICHEL greenhouse. Please read this instruction carefully and follow the advice given concerning the construction, use, care and maintenance. The supplier will not accept responsibility in the event of non compliance.

**POOR CONSTRUCTION QUALITY CAN CONSIDERABLY REDUCE THE STRUCTURAL RESISTANCE OF THE GREENHOUSE.**

### RECEIVING THE MATERIAL

It is recommended to verify the contents of the packages with the help of the summary table that you will find at the beginning of the assembly instructions guide.

---

## INSTRUCTIES VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK, REINIGING EN ONDERHOUD

### ALGEMENE AANBEVELINGEN

U heeft een RICHEL kas besteld en wij willen u daarvoor bedanken. Neem zorgvuldig deze handleiding door en neem de installatie- en gebruiksinstructies die erin staan vermeld in acht. Het is belangrijk om de handleiding volledig te lezen voordat u met de montage begint.

In geval van niet in acht nemen van de instructies vervalt iedere verantwoordelijkheid van de verkoper.

**EEN SLECHTE MONTAGE VAN DE KAS KAN DE WEERSTAND ERVAN AANZIENLIJK BEÏNVLOEDEN.**

### ONTVANGST VAN HET MATERIAAL

Wij raden u aan om de inhoud van de pakketten te verifiëren met behulp van de overzichtstabel met onderdelen die u in het begin van de montagehandleiding vindt.

---

## INSTRUKTIONEN FÜR DIE BENUTZUNG, INSTANDHALTUNG UND WARTUNG

### ALLGEMEINE EMPFEHLUNGEN

Sie haben einen RICHEL Gewächshaus bestellt ; bitte lesen Sie diese Beschreibung aufmerksam durch und beachten Sie die darin gegebenen Anweisungen zur Aufstellung, Benutzung, Instandhaltung und Wartung. Lesen Sie vor Montage unbedingt die gesamte Bedienungsanleitung!

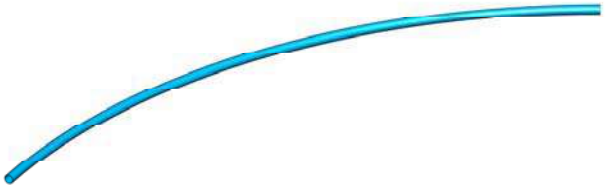
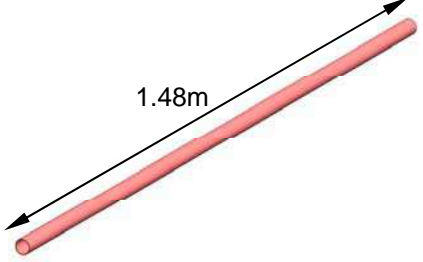
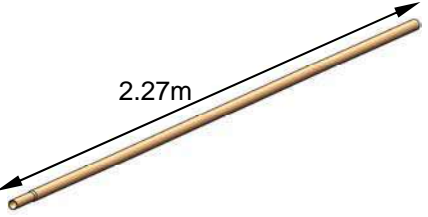
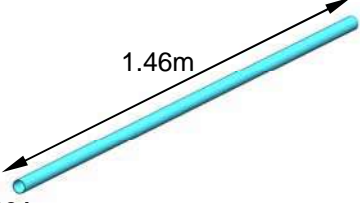
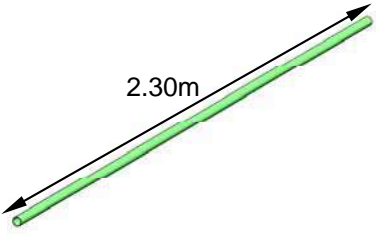
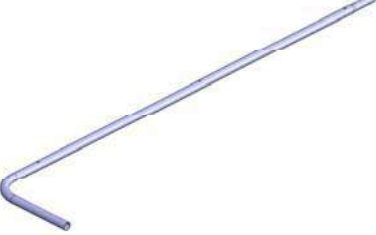

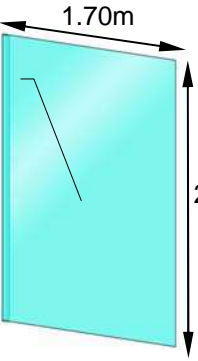


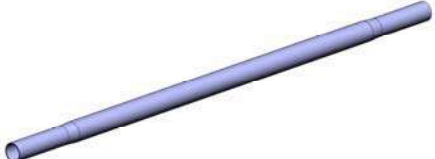
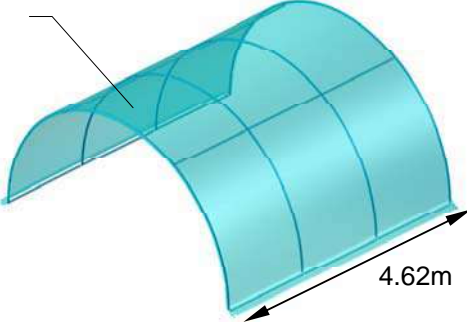
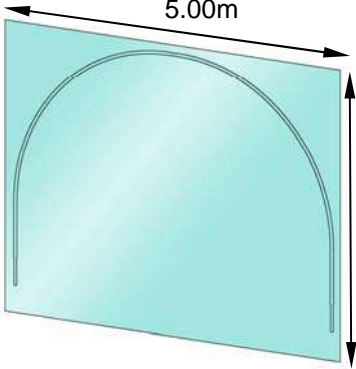
Die Nichtbeachtung entbindet den Verkäufer von jeglicher Verantwortung.

**EINE MONTAGE VON SCHLECHTER QUALITÄT KANN SICH BETRÄCHTLICH AUF DIE STANDFESTIGKEIT DES GEWÄCHSHAUS AUSWIRKEN.**

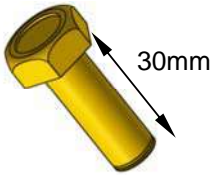
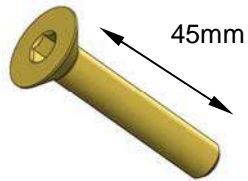





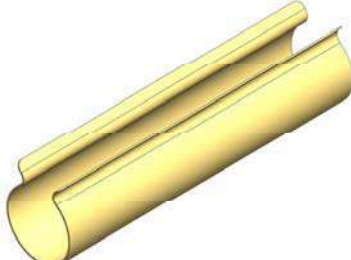




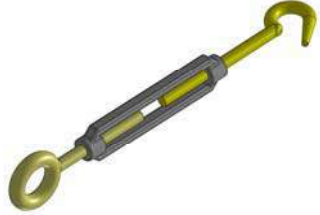
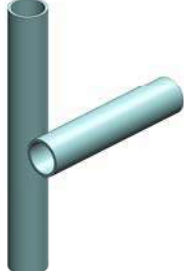
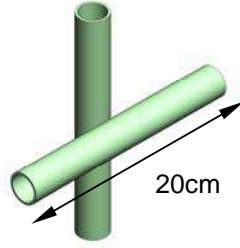
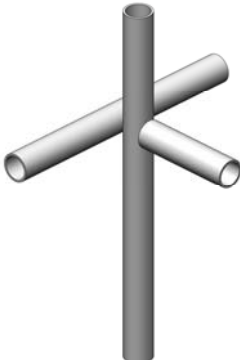
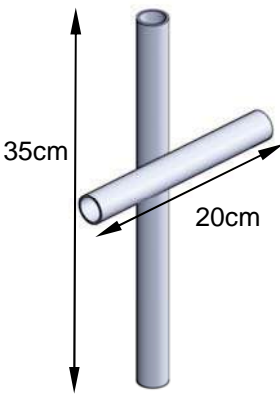

### MATERIALANNAHME

Wir empfehlen Ihnen, den Inhalt der Pakete anhand der Stückliste, die Sie am Anfang der Montageanleitung finden, zu überprüfen.

LISTE DES PIÈCES  
PARTS LIST  
LIJST VAN ONDERDELEN  
STÜCKLIST

 <p><b>P110440</b></p>	 <p>1.48m</p> <p><b>P110444</b></p>	
 <p>2.27m</p> <p><b>P110445</b></p>	 <p>1.46m</p> <p><b>P110461</b></p>	
 <p>2.30m</p> <p><b>P110447</b></p>	 <p><b>P110442</b></p>	 <p><b>P110441</b></p>
 <p>1.70m</p> <p>2.50m</p> <p>BÂCHE SHEET DEKZEIL FOLIE</p> <p><b>P881811</b></p>	 <p>BÂCHE SHEET DEKZEIL FOLIE</p> <p><b>P881013</b></p>	 <p><b>P110443</b></p>  <p><b>P110434</b></p>
 <p>BÂCHE SHEET DEKZEIL FOLIE</p> <p>4.62m</p> <p><b>P881831</b></p>	 <p>5.00m</p> <p>3.00m</p> <p><b>P881810</b></p>	

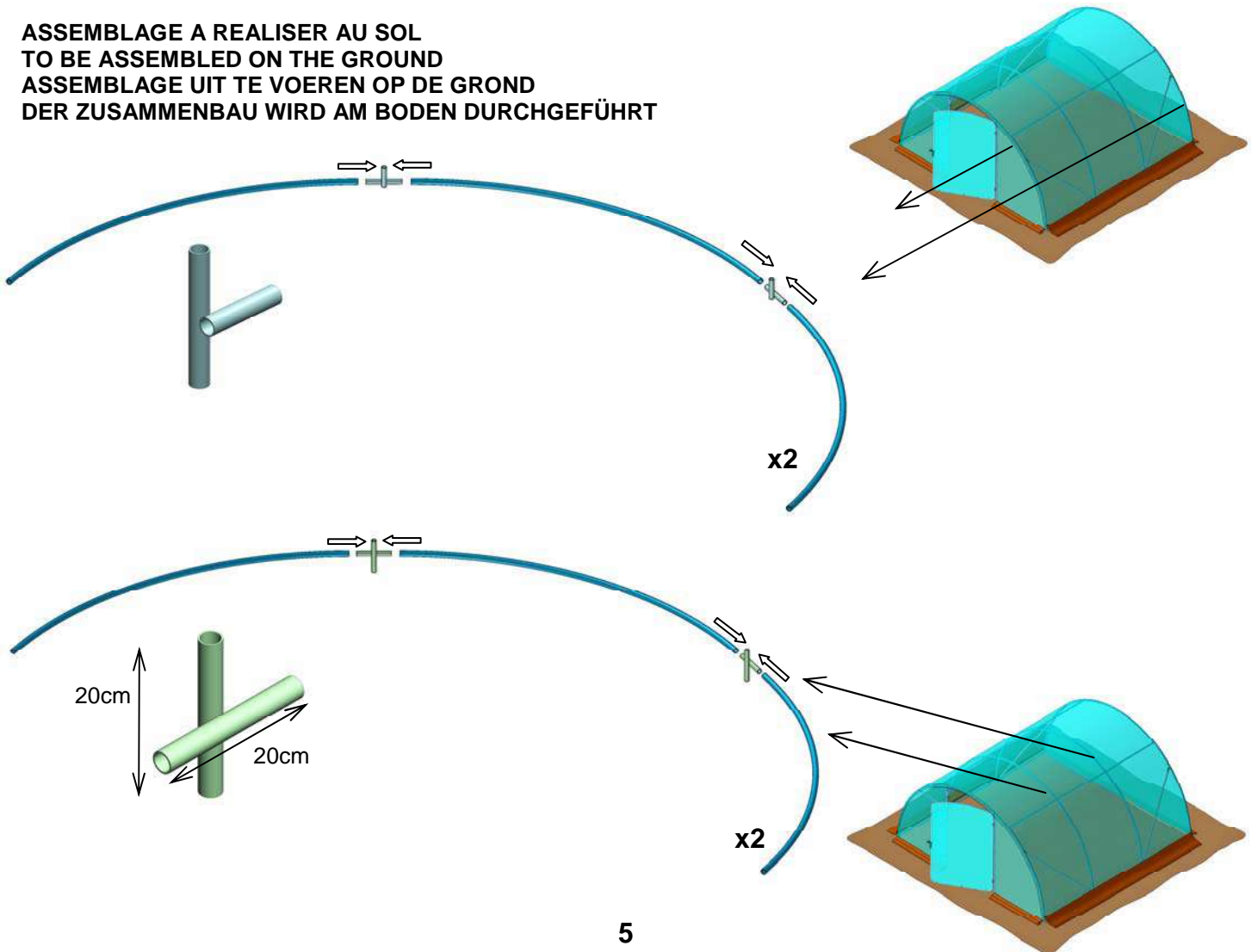
**LISTE DES PIÈCES  
PARTS LIST  
LIJST VAN ONDERDELEN  
STÜCKLIST**

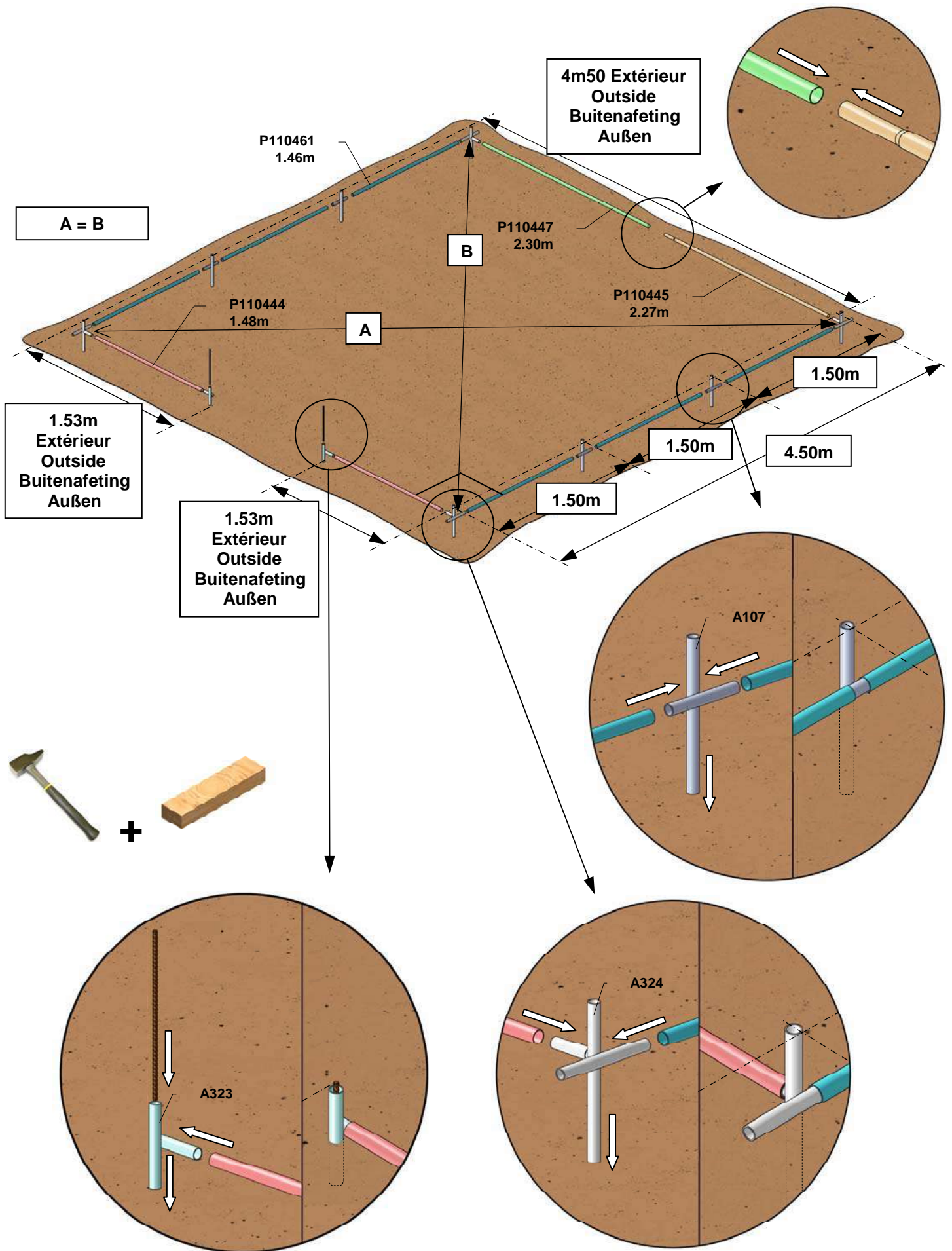
 <p><b>P710003</b>      <b>x10</b></p>	 <p><b>P710073</b>      <b>x4</b></p>	 <p><b>P720057</b>      <b>2x 6.64m</b></p>	
 <p><b>P620003</b>      <b>x34</b></p>	 <p><b>P710010</b>      <b>x16</b></p>	 <p><b>P730080</b>      <b>x2</b></p>	 <p><b>P620134</b>      <b>x10</b></p>
 <p><b>P620002</b>      <b>x1</b></p>	 <p><b>P620724</b>      <b>x2</b></p>	 <p><b>P610002</b>      <b>x1</b></p>	 <p><b>P620227</b>      <b>x2</b></p>
 <p><b>P720056</b>      <b>x4</b></p>	 <p><b>P730009</b>      <b>x2</b></p>	 <p><b>A323</b>      <b>x6</b></p>	 <p><b>A029</b>      <b>x4</b></p>
 <p><b>A324</b>      <b>x4</b></p>	 <p><b>A107</b>      <b>x4</b></p>	 <p><b>P110386</b>      <b>x4</b></p>	

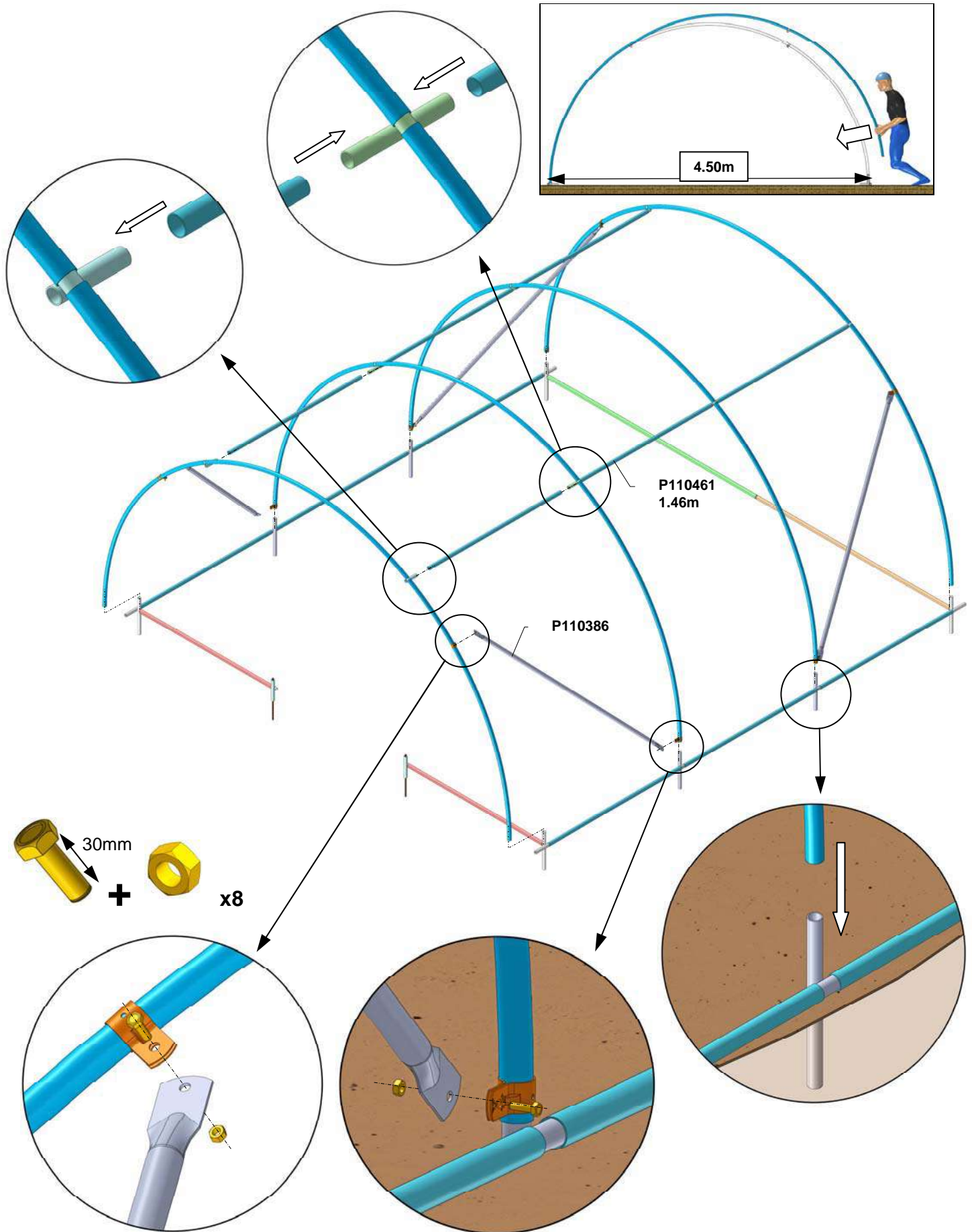
**OUTILLAGE NECESSAIRE (Non fourni)**  
**NECESSARY TOOLS (Not supplied)**  
**BENODIGD GEREEDSCHAP (Niet meegeleverd)**  
**BENÖTIGT WERKZEUGE (Nicht geliefert)**

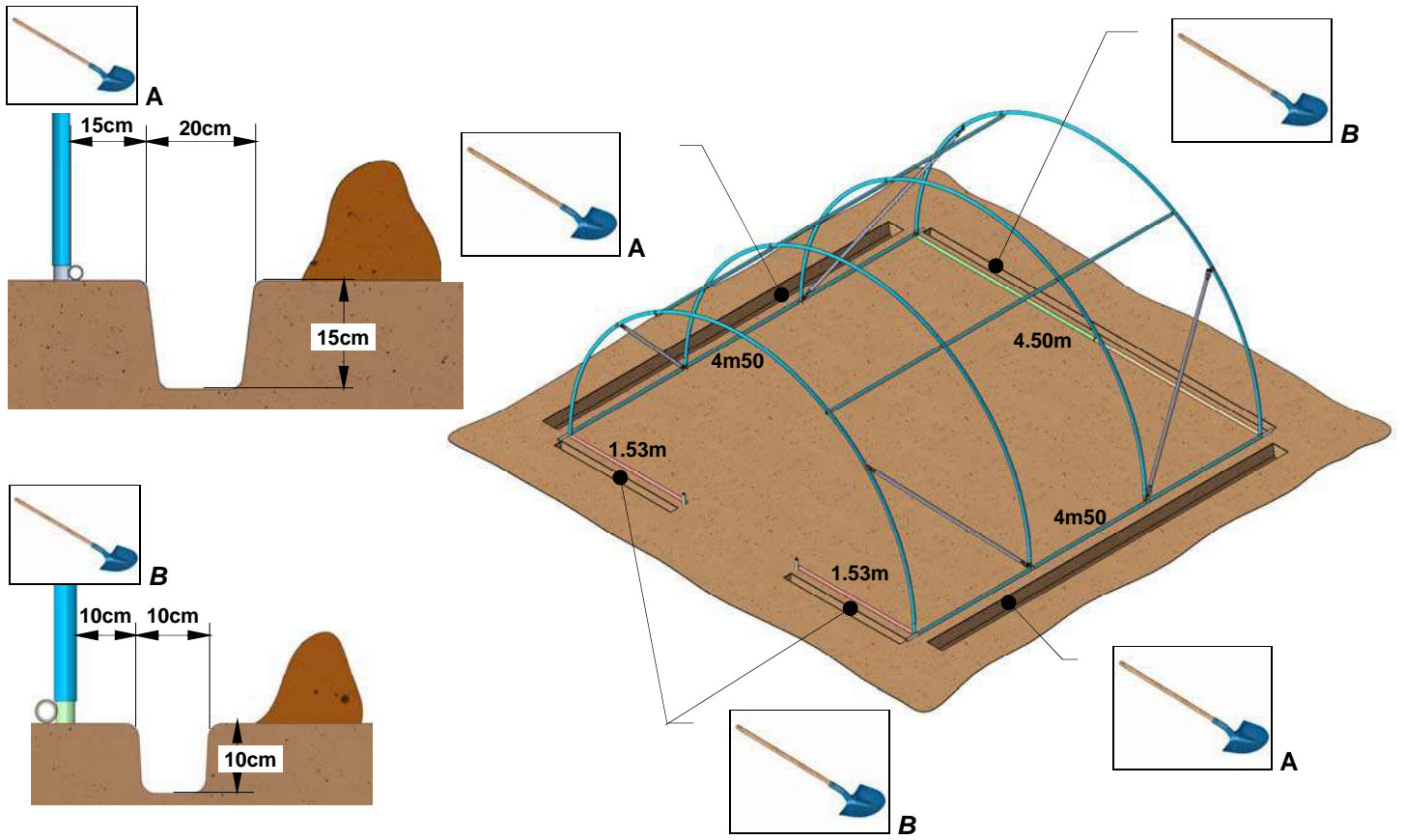


**ASSEMBLAGE A REALISER AU SOL**  
**TO BE ASSEMBLED ON THE GROUND**  
**ASSEMBLAGE UIT TE VOEREN OP DE GROND**  
**DER ZUSAMMENBAU WIRD AM BODEN DURCHFÜHRT**

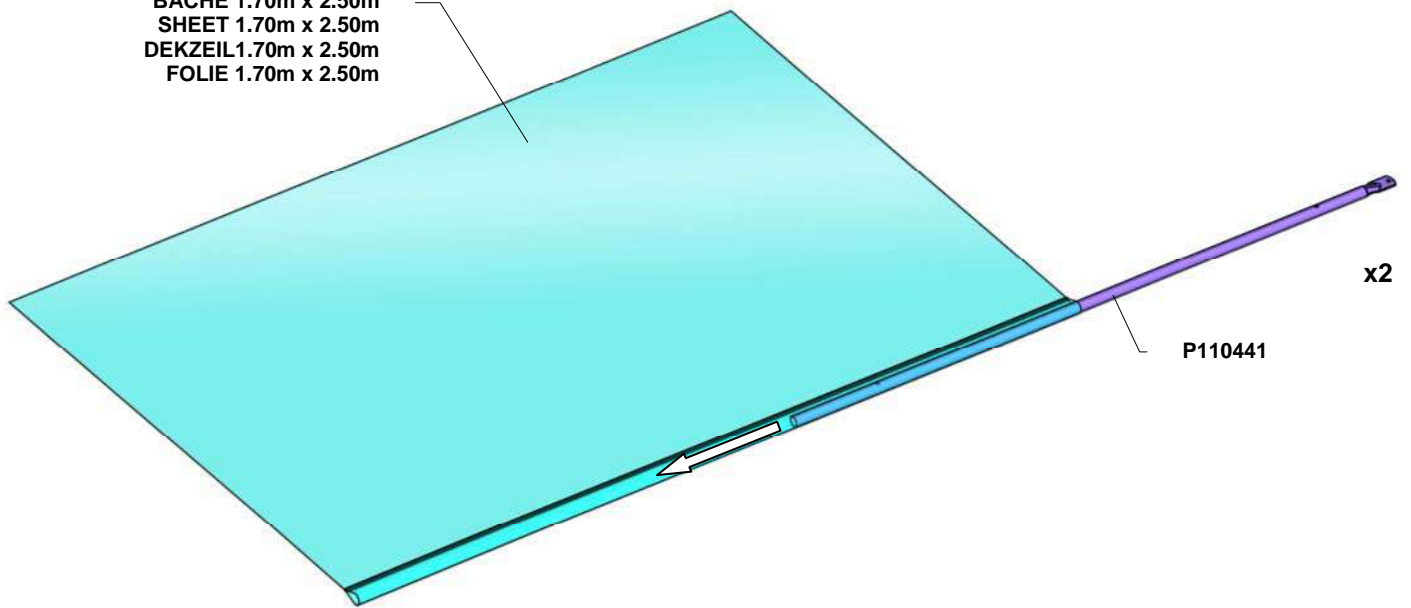




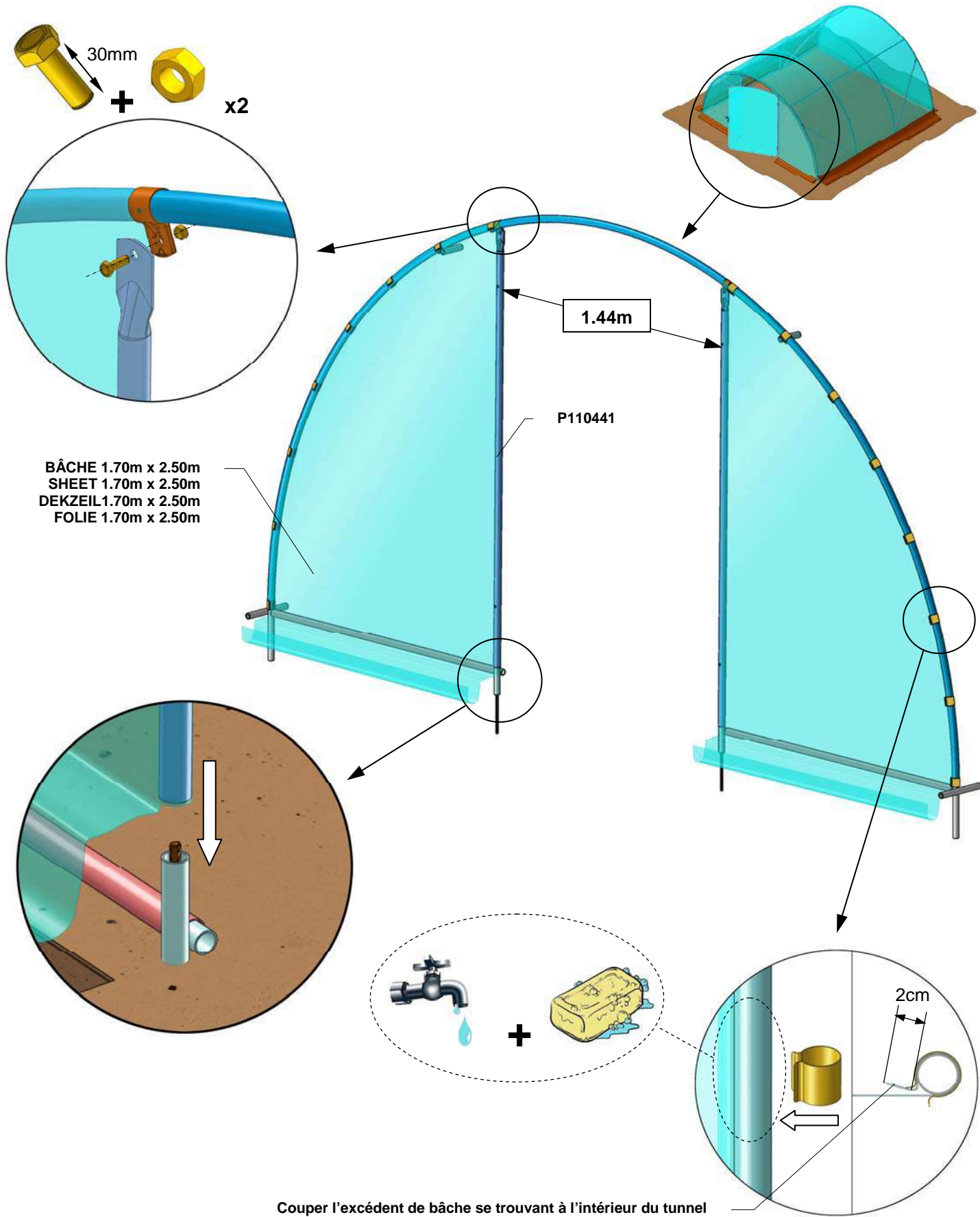




BÂCHE 1.70m x 2.50m  
 SHEET 1.70m x 2.50m  
 DEKZEIL 1.70m x 2.50m  
 FOLIE 1.70m x 2.50m







BÂCHE 1.70m x 2.50m  
 SHEET 1.70m x 2.50m  
 DEKZEIL 1.70m x 2.50m  
 FOLIE 1.70m x 2.50m

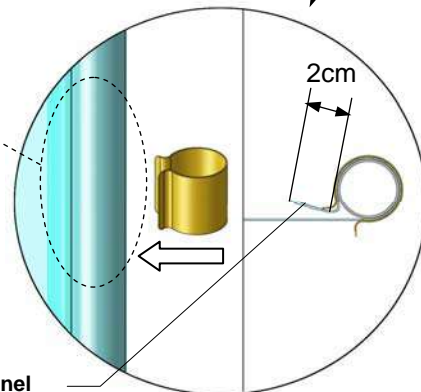
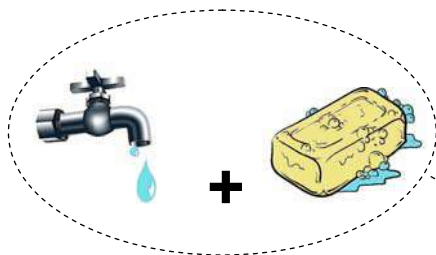
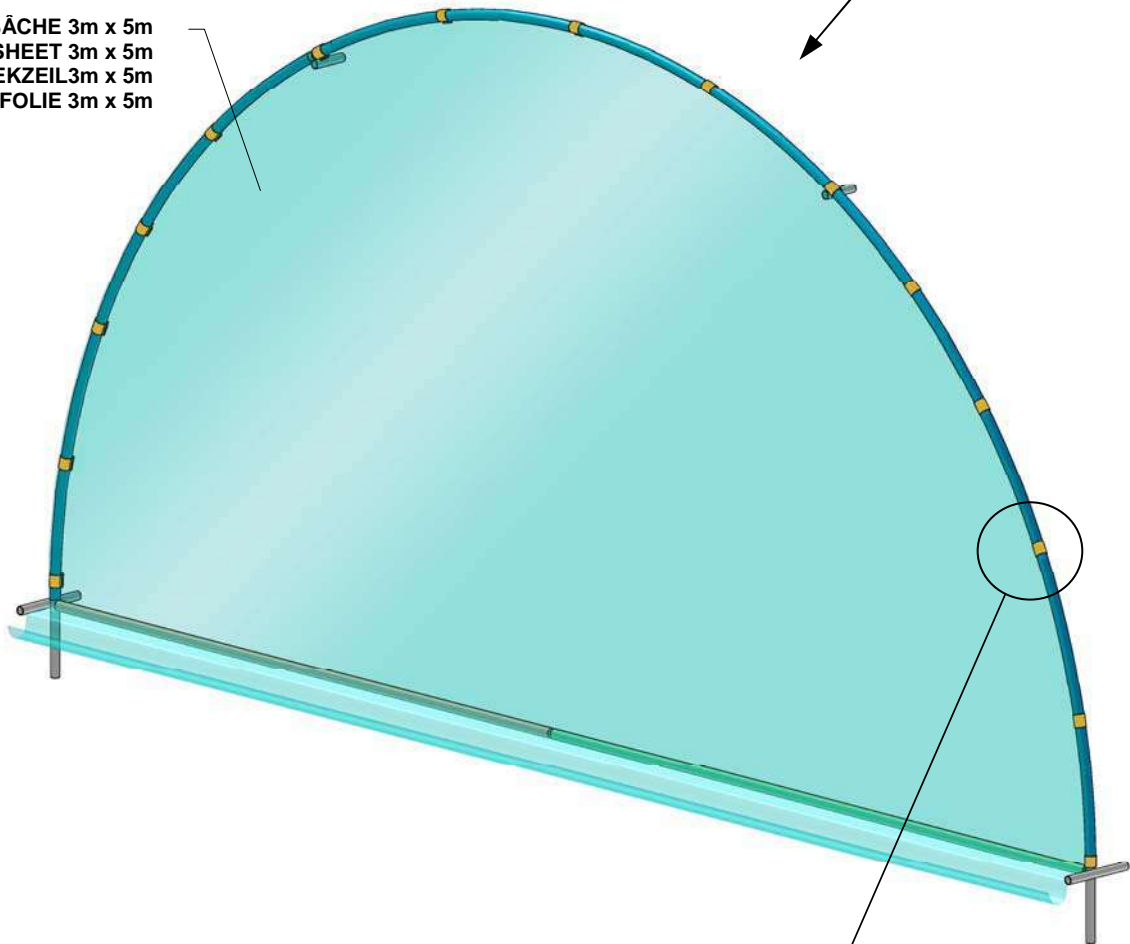
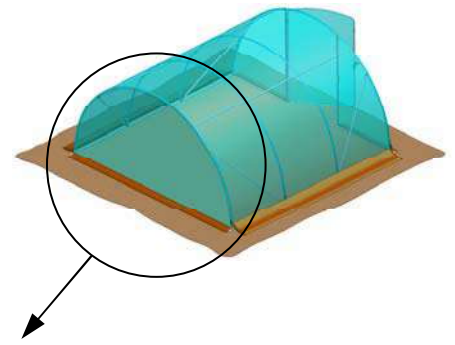
1.44m

P110441

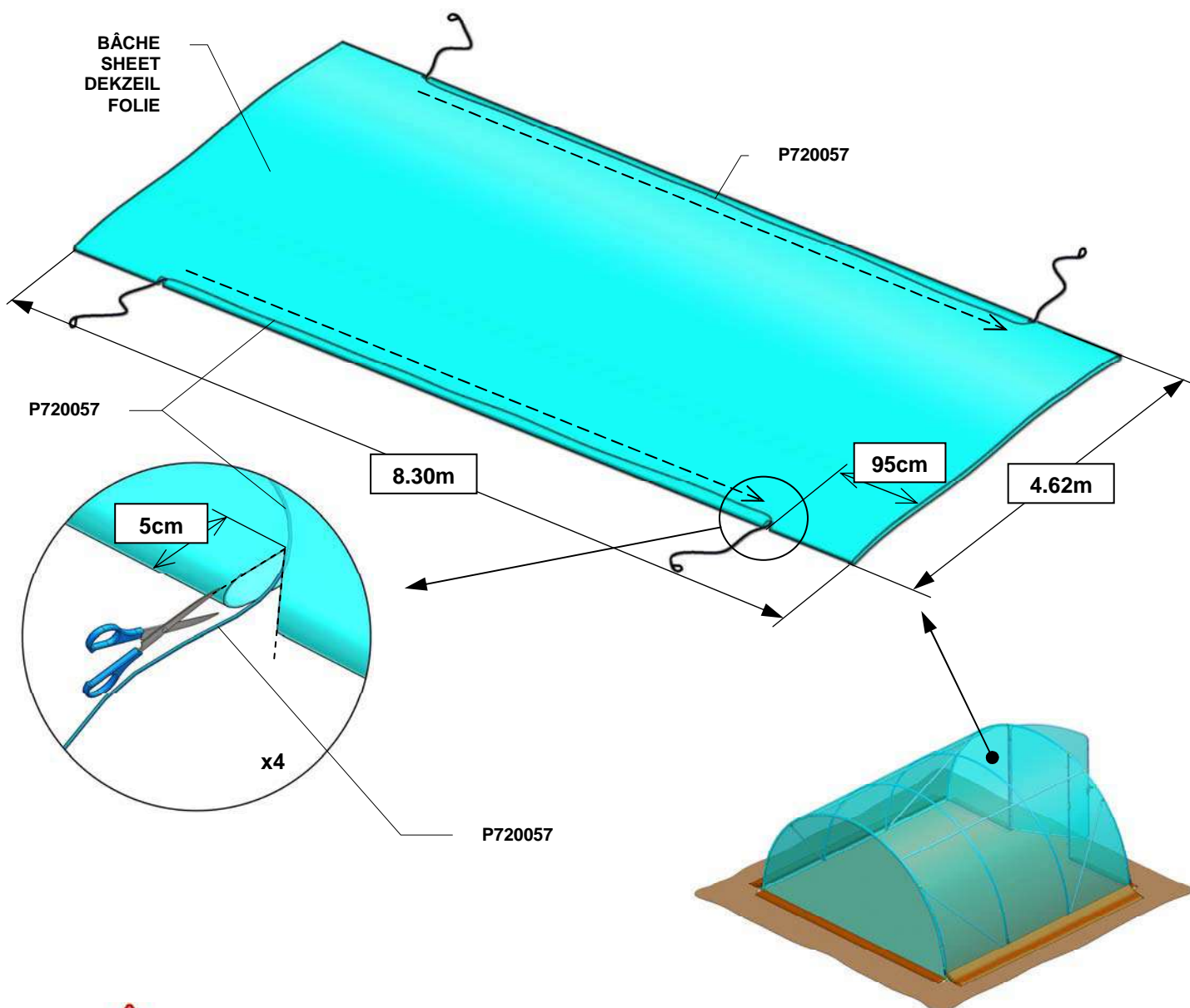
2cm

Couper l'excédent de bâche se trouvant à l'intérieur du tunnel  
 Cut the top of the frame until required height  
 Snijd het overtollige dekzeil aan de binnenkant van de tunnel weg  
 Den oberen Teil des Rahmens an gewünschter Höhe durchtrennen

BÂCHE 3m x 5m  
 SHEET 3m x 5m  
 DEKZEIL 3m x 5m  
 FOLIE 3m x 5m

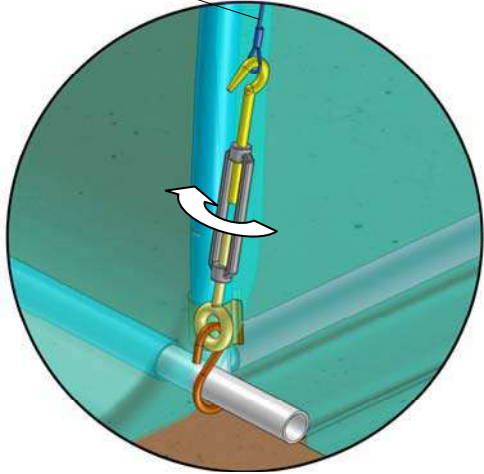


Couper l'excédent de bâche se trouvant à l'intérieur du tunnel  
 Cut the top of the frame until required height  
 Snijd het overtollige dekzeil aan de binnenkant van de tunnel weg  
 Den oberen Teil des Rahmens an gewünschter Höhe durchtrennen

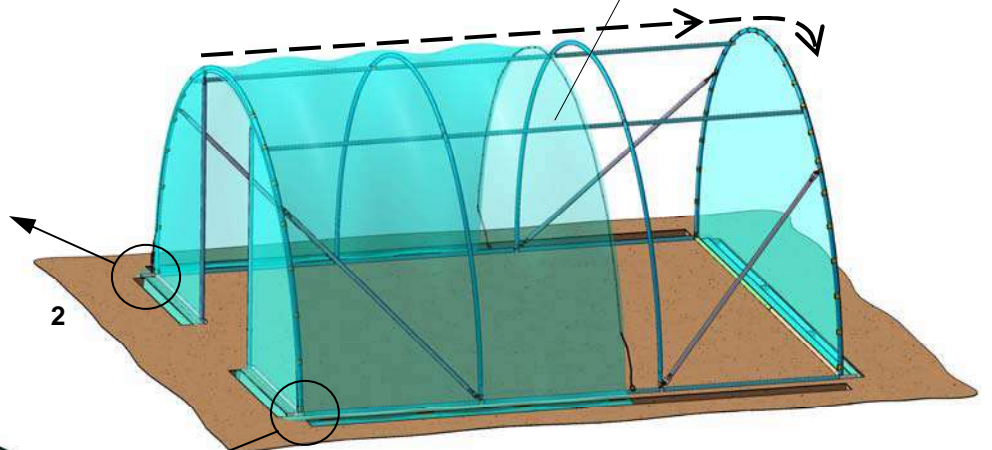


- Faire attention à ne pas endommager le film
- Take care to not damage the film
- Let erop om het zeil niet te beschadigen
- Achten dass die folie nicht beschädigt wird

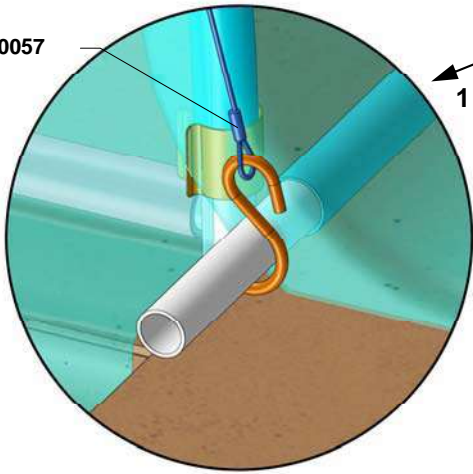
P720057



BÂCHE  
SHEET  
DEKZEIL  
FOLIE

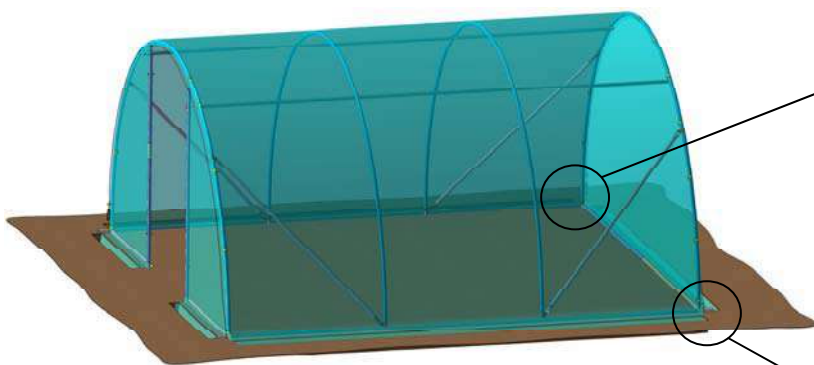
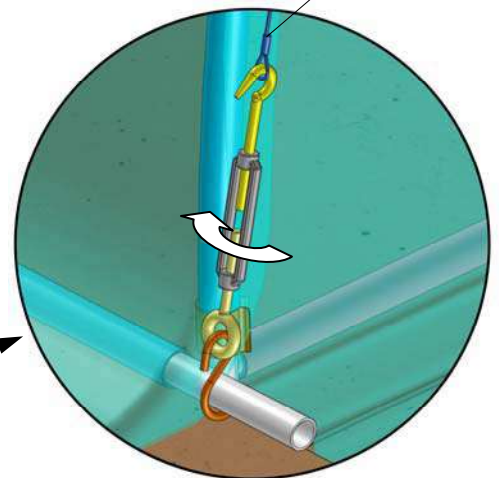


P720057

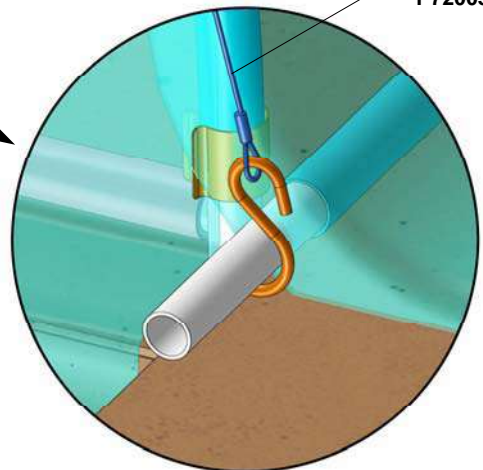


- Mettre le premier câble en tension avant la mise en place du deuxième
- Tight the first cable before putting in place the second
- Trek de eerste kabel strak voordat u de tweede plaatst
- Spannen des ersten Kabels bevor das zweite angebracht wird

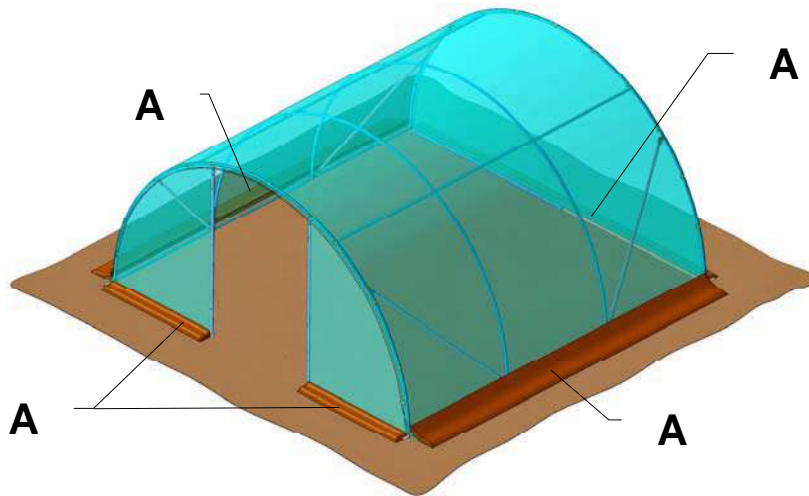
P720057



P720057

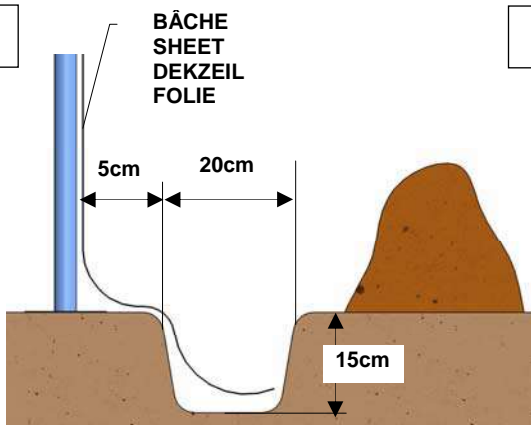


**AMARRAGE  
ANCHORING  
BEVESTIGING  
VERANKERUNG**



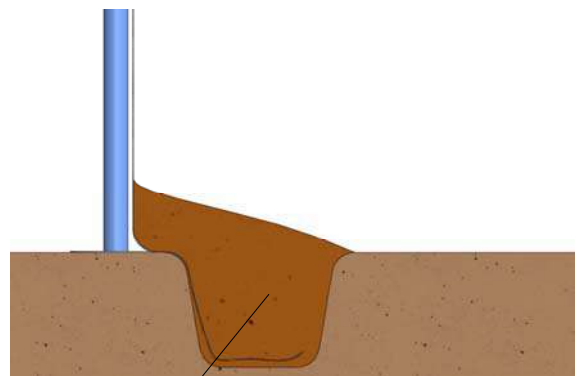
**A**

**1**



**BÂCHE  
SHEET  
DEKZEIL  
FOLIE**

**2**



- **REMBLAI** : ASSURE L'AMARRAGE DE LA SERRE AU SOL  
- **IN-FILL** : ENSURE ATTACHMENT OF THE GREENHOUSE TO THE GROUND  
- **OPVULLING** : VERZEKERT DE BEVESTIGING VAN DE KAS AAN DE GROND  
- **AUFSCHÜTTUNG** : GEWÄHRLEISTET DIE VERANKERUNG DES GEWÄCHSHAUSES AM BODEN

Le film doit être parfaitement tendu à la pose et le demeurer, par des vérifications complémentaires régulières, quelles que soient les conditions climatiques extérieures.

En cas de chute de neige, la serre doit être entièrement déneigée.

**RESISTANCE AUX PRODUITS CHIMIQUES :**

Certains produits chimiques peuvent affecter la résistance au vieillissement des films (produits organo-chlorés, phosphorés, carbamates soufrés, etc.) ; en particulier, certains produits de traitement des cultures, à base de soufre, attaquent les systèmes de stabilisation des films incolores et blancs.

Dans toute la mesure du possible, on évitera les contacts prolongés entre ces produits et les films.

The film must be correctly tightened on installation and stay that way, with regular checks, whatever the weather conditions.

In the event of snowfall, the greenhouse must be completely cleared of snow.

**RESISTANCE TO CHEMICALS :**

Certain chemicals can adversely affect the film and reduce its life expectancy (organic chlorides, phosphates, sulphur carbonates, etc.); in particular certain sulphur based crop treatments attack the stabilisers in clear or white films.

As much as possible prolonged contact between these products and the film should be avoided.

Het zeil moet perfect strak worden getrokken. De spanning van het zeil moet regelmatig worden gecontroleerd, ongeacht de weersomstandigheden buiten.

In geval van sneeuwval moet de kas volledig worden ontsneeuwd.

**BESTENDIGHEID TEGEN CHEMISCHE PRODUCTEN:**

Sommige chemische producten kunnen de weerstand tegen veroudering van het zeil aantasten (organische producten met chloor of fosfor, zwavelurethanen, enz.); met name sommige producten voor de behandeling van gewassen, op basis van zwavel, tasten de stabilisatiesystemen van doorzichtige en witte zeilen aan.

Vermijd, voor zover mogelijk, langdurig contact van deze producten met het zeil.

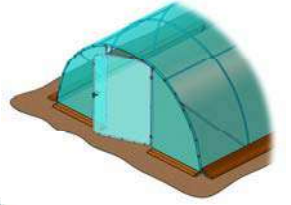
Die Folie muss bei der Anbringung einwandfrei gespannt werden und so verbleiben. Durch regelmässige zusätzliche Überprüfungen, wie auch immer die äusseren klimatischen Bedingungen aussehen mögen, ist der Sitz der Folie zu überprüfen.

Bei Schneefall ist das Gewächshaus vollständig von Schnee zu befreien.

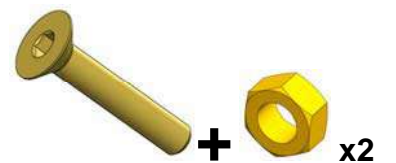
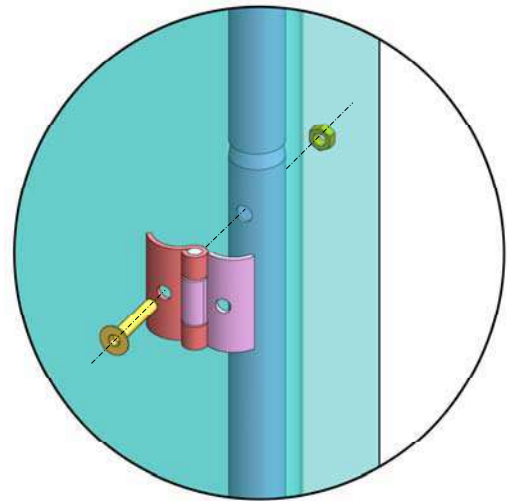
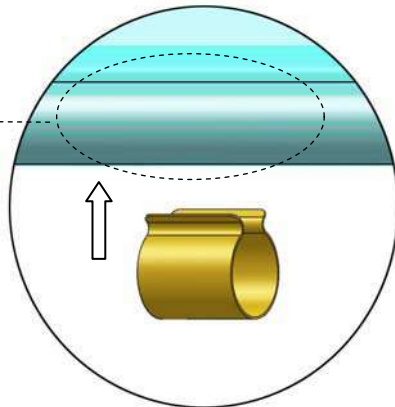
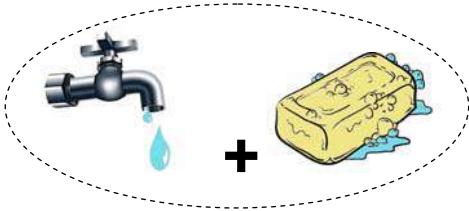
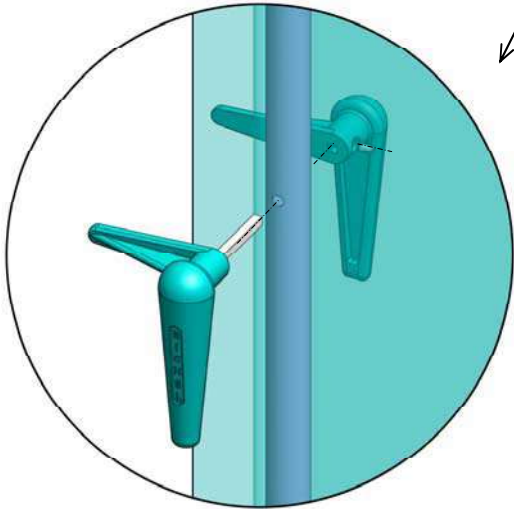
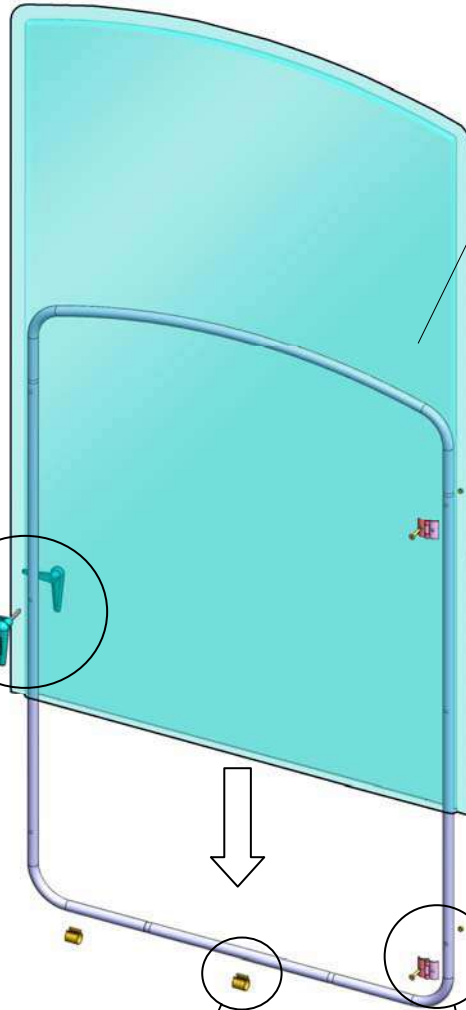
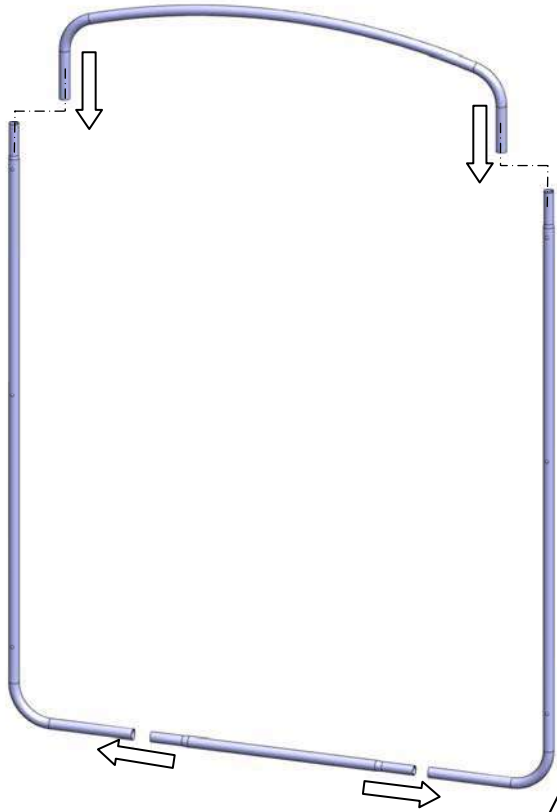
**RESISTENZ GEGENÜBER CHEMISCHEN PRODUKTEN :**

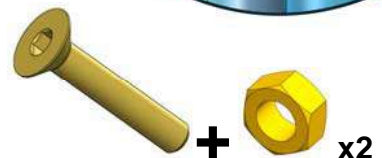
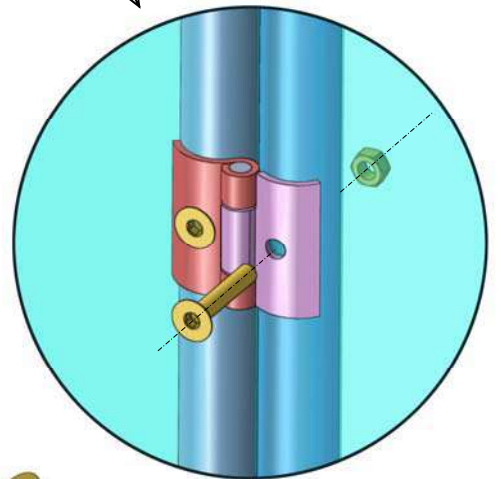
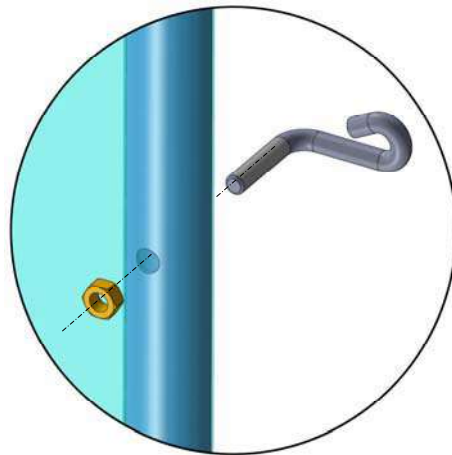
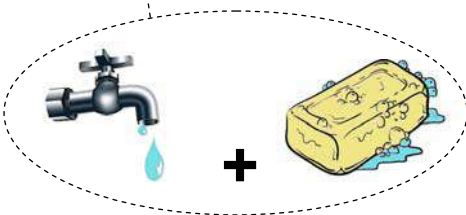
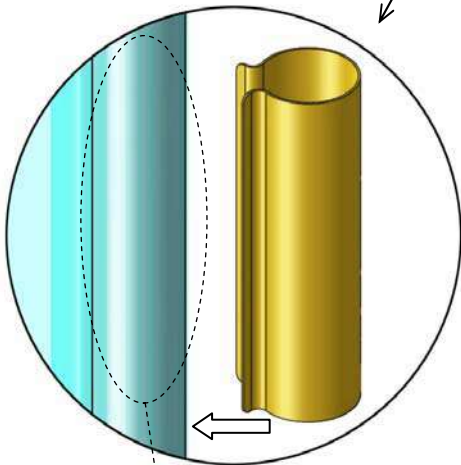
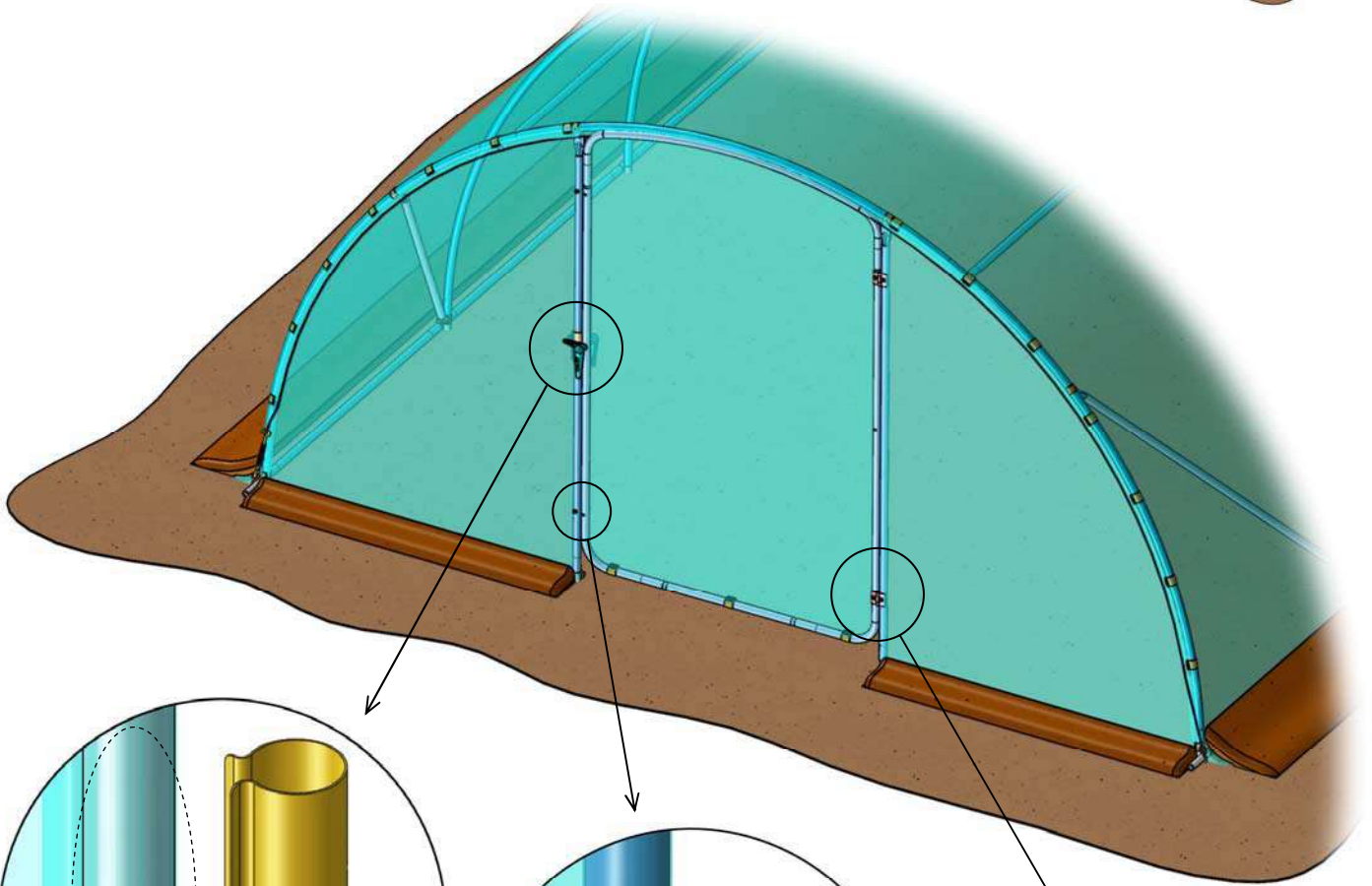
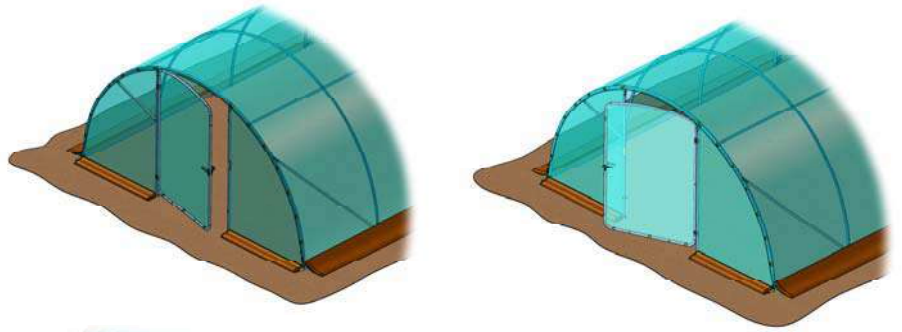
Einige chemische Produkte können die Alterungsresistenz der Folien beeinflussen (Organo-chlorierte, phosphorierte, Karbamat-geschwefelte Produkte, usw.) ; insbesondere bestimmte Produkte zur Behandlung der angepflanzten Kulturen auf Schwefelbasis können das Stabilisierungssystem der farblosen und weissen Folien angreifen.

So weit es nur geht sollte der verlängerte Kontakt zwischen diesen Produkten und der Folie vermieden werden.



BÄCHE  
SHEET  
DEKZEIL  
FOLIE





C6762 - COLIS 1/4 POUR J45451 SERRE 4,5x4,5-1 pte		
A029	CRX. FAITAGE D27 4m50 STD	x2
A324	CROIX ANGLE PIED	x4
P110434	BAS DE PORTE SERRE 3m	x1
P110441	1/2RENFORT 32AC15 L 2060 PER	x2
P110442	MONTANT PORTE 4m50	x2
P110443	ARCEAU PORTE 4m50	x1
P110447	TUBE DIA 32 LG 2300	x1
P110445	TUBE DIA 32 LG 2270 RETR	x1
P881810	PE PIGNON PLEIN T 4.50	x1
PNOTJ45451	J45451 - NOTICE DE MONTAGE	x1

C6763 - COLIS 2/4 POUR J45451 SERRE 4,5x4,5-1 pte		
A107	CROIX DE PIED 4m50	x2
A323	CRX FAITAGE EXT	x4
P110461	ENTR 32 LG 1460	x4
P110386	RENFORT 32AC15 L 2170	x4
P110440	ARCEAU DIA 32 T 4m50	x6

C6764 - COLIS 3/4 POUR J45451 SERRE 4,5x4,5-1 pte		
A029	CRX. FAITAGE D27 4m50 STD	2
A107	CROIX DE PIED 4m50	2
A323	CRX FAITAGE EXT	2
P110461	ENTR 32 LG 1460	4
P110444	TUBE DIA 32 LG 1480	2
P110440	ARCEAU DIA 32 T 4m50	3
P881811	PE PIGNON PORTE T 4.50	2
P881013	HAB PORT PE 4.50 PARTICULIER	1
C6766	COLIS VISSERIE 1/1 POUR J45451	1

C6765 - COLIS 4/4 POUR J45451 SERRE 4,5x4,5-1 pte		
P110461	ENTR 32 LG 1460	X4
P110440	ARCEAU DIA 32 T 4m50	X3
P881831	GAIN PE 4m62 LG8300	x1

C6766 - COLIS VISSERIE 1/1 POUR J45451		
P620724	FER A BETON DIA 8 HA LG 500	2
P620134	BRIDE DIAMETRE 32	10
P710010	ECROU H M8 CL8 ZN	16
P620003	CLIPS ACIER 3 cm	34
P610002	POIGNEE TUNNEL	1
P620227	CHARNIERE RIVETEE	2
P730080	BUTEE PORTILLON	2
P710073	VIS FHc M8x45/45 CL 10.9 GEO	4
P620002	CLIPS ACIER 14 cm	1
P720056	CROCHET D32	4
P720057	CABLE 2.5 LG 6640	2
P730009	TENDEUR N° 10 TAC110	2
P710003	VIS H M8x30/30 CL 10.9 GEO	10



- FICHE DE RECLAMATION - COMPLAINT SHEET  
- KLACHTENFORMULIER - REKLAMATIONSFORMULAR

